

APPLICATION FOR JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP

日本政府（文部科学省）奨学金留学生申請書

Japanese Studies Students for 2013（日本語・日本文化研修留学生）

INSTRUCTIONS（記入上の注意）

- 1. The application should be typewritten, if possible, or neatly handwritten in block letters.（明瞭に記入すること。）
 - 2. Numbers should be in Arabic figures.（数字は算用数字を用いること。）
 - 3. Years should be written in the Anno Domini system.（年号はすべて西暦とすること。）
 - 4. Proper nouns should be written in full and not be abbreviated.（固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。）
- ※ Personal data entered in this application will only be used for scholarship selection purposes, and contact information such as email addresses will only be used for forming academic networks after the student returns home and for sending information from the Japanese Government.
 （本申請書に記載された個人情報については、本奨学金の選考のために使用するほかは、特に email アドレス等の連絡先については、帰国後における関係者のネットワークを作ること、及び必要に応じ日本政府より各種情報を送信する以外には使用しない。）

1. Name in full, in native language (Sex)
 (姓名 (自国語)) _____
 (Family name) , (First name) (Middle name) Male (男)
 Female (女)

In Roman capital letters (Marital Status)
 (ローマ字) _____
 (Family name) , (First name) (Middle name) Single (未婚)
 (Please write your name exactly as it appears in your passport.) (綴りはパスポートの表記と同一にすること) Married (既婚)

2-1 Nationality (国籍) _____
 2-2 Japanese nationality (日本国籍を有する者) Yes, I have (はい)
 No, I don't have (いいえ)

Paste your photograph or digital image taken within the past 6 months. Write your name and nationality in block letters on the back of the photo.
 (4.5cm×3.5cm photo)
 (写真 (4.5×3.5 cm))

3. Date of birth (生年月日) * as of April 1, 2013 (2013年4月1日現在)

19 _____ Age
 Year (年) Month (月) Day (日) (年齢)

4. Present address, telephone/facsimile number, and email address
 (現住所及び電話番号, FAX 番号及びE-mail アドレス)

Present address (現住所) _____
 Telephone/facsimile number (電話番号/FAX 番号) _____
 Email address _____

※If possible, write an email address that can be used continuously for periods including the time before you come to Japan, during your stay in Japan, and after you return home. (可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想される email アドレスを記入すること。)

5. Chosen specialized courses of study in Japan (日本での専門研修希望)

Which choice do you prefer? Please mark a) or b) below. (以下から希望する専門研修を選ぶこと。下記の該当するものを○で囲むこと。)

a) A course conducted mainly about Japan and Japanese culture with supplementary study to improve Japanese language proficiency.

(日本事情・日本文化に関する研修を主とし、補助的に日本語能力の向上のための研修を行うもの)

b) A course conducted mainly to improve students' Japanese language proficiency with supplementary study about Japan and Japanese culture.

(日本語能力の向上のための研修を主とし、補助的に日本事情・日本文化に関する研修を行うもの)

6. What academic field do you want to study in Japan? (日本でどのような学問を学びたいか)

If possible, please write in Japanese. (相当の日本語能力を有する者は、日本語により記入すること。)

7. Field of study specialized in the past at your high school, college, or university. (過去在学した高校又は大学での専攻分野)

8. University currently attending: _____ Faculty/School: _____
(現在在学する大学名) (学部・学科名)

Major: _____ in _____ year (在学年次) *as of April 1, 2013 (2013年4月1日現在)
(主専攻分野)

Minor: _____
(副専攻分野)

Be filled with concrete learning content (現在、学習している内容を具体的に記入すること。)

Scheduled to graduate in (本プログラムに採用された場合の卒業見込年月) _____ year _____ month

9. Academic background: (学歴)

	Name and Address of School (学校名及び所在地)	Year and Month of Entrance and Completion (入学及び卒業年月)	Duration of Attendance (修学年数)	Diploma or Degree Awarded, Major Subject, Skipped years/levels (学位・資格・専攻科目・飛び級の状況)
Elementary Education (初等教育) Elementary School (小学校)	Name (学校名) Location (所在地)	From (入学) To (卒業)	years (年) and months (月)	
Secondary Education (中等教育) Lower Secondary School (中学)	Name (学校名) Location (所在地)	From (入学) To (卒業)	years (年) and months (月)	
Upper Secondary School (高校)	Name (学校名) Location (所在地)	From (入学) To (卒業)	years (年) and months (月)	*-1
Higher Education (高等教育) Undergraduate Level (大学)	Name (学校名) Location (所在地)	From (入学) To (卒業)	years (年) and months (月)	*-2
Total number of years of the aforementioned schooling (以上を通算した全学校教育修学年数) * as of April 1, 2013 (2013年4月1日現在)			years and months	

- Notes: 1. Exclude kindergarten education or nursery school education. (幼稚園・保育所教育は含まれない。)
2. Preparatory education for university admission is included in upper secondary school. (いわゆる「大学予備教育」は中等教育に含まれる。)
3. If the applicant has passed the university entrance qualification examinations, indicate this in the blank with “*-1.”(「大学入学資格試験」に合格している場合には、その旨*-1欄に記入すること。)
4. Any school years or levels skipped should be indicated in the fourth column (Diploma or Degree awarded, Major Subject, Skipped years/levels). (Example: Graduated high school in 2 years, etc.)
(いわゆる「飛び級」をしている場合には、その旨を該当する教育課程の「学位・資格・専攻科目・飛び級の状況」欄に記入すること。
(例) 高校3年次を飛び級により短期卒業)
5. Indicate the main subjects in the blank that have been already taken (including those being taken now) in the university currently enrolled with “*-2.”
(在学大学でこれまで取得した日本語・日本文化に関する主な授業科目(受講中のものを含む。)を*-2欄に記入すること。)

10. Language ability: (語学力)

- (1) Evaluate your ability as “Excellent,” “Good,” or “Poor” in the blanks.
(自己評価のうえ優, 良, 不可をもって記入すること。)

	Reading (読む能力)	Writing (書く能力)	Speaking (話す能力)
Japanese (日本語)			
English (英語)			
French (フランス語)			
Other () (その他)			

11. Japanese language background, if any. (日本語の学習歴)

i) Name of institution

(学習機関名) _____

Address

(住所) _____

ii) Period of study

(学習期間) from _____ to _____
Year (年) Month (月) Year (年) Month (月) Years (年間)

12. Qualification document certifying Japanese-language ability (日本語能力を証明する資格)

Name of qualification (資格名) _____

13. Description of desired employment to be sought after returning to your home country.

(帰国後に希望する職業)

14. Have you been awarded a Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship in the past? Please mark i) or ii) below. If so, please specify the period, the name of the university, etc. (過去に国費留学生に採用されたことがあるか。あるならば、その期間・受入大学名等を記入のこと。下記の該当するものを○で囲むこと。)

i) Yes, I have. (ある)

Period: _____ University: _____

ii) No, I have not. (ない)

15. Person to be notified in applicant's home country in case of emergency:

(緊急の際の母国の連絡先)

i) Name in full:

(氏名) _____

ii) Address with telephone/facsimile number, and email address

(住所; 電話番号, ファックス番号及びEmail アドレスを記入のこと。)

Present Address(現住所)

Telephone/facsimile number(電話番号/FAX 番号)

Email address

iii) Occupation:

(職業) _____

iv) Relationship to applicant:

(本人との関係) _____

v) name(s) of family member(s):

(家族の氏名、職業、国籍)

Father(父) Occupation(職業) Nationality(国籍)

Mother(母) Occupation(職業) Nationality(国籍)

(I understand and accept all the matters stated in the Application for Japanese Government (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) Scholarship for 2013 and hereby apply for this scholarship.

(私は2013年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解して申請します)

Date of application:

(申請年月日)

Applicant's signature:

(申請者署名)

Applicant's name:

(in Roman capital letters)

(申請者氏名)

APPLICATION FOR JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP
(ANNEX)

日本政府（文部科学省）奨学金留学生申請書（別紙）

Japanese Studies Students for 2013（日本語・日本文化研修留学生）

1. Name in full in Roman capital letters（姓名を記入，ローマ字で表記）

_____, _____ (Sex)
(Family name) (First name) (Middle name) Male (男)
 Female (女)

Paste your photograph or digital image taken within the past 6 months. Write your name and nationality in block letters on the back of the photo.
(4.5cm×3.5cm photo)
(写真 (4.5×3.5 cm))

2. Nationality（国籍） _____

3. The university that you wish to attend（希望する大学）

(Please choose the universities that you wish to attend from among those listed in the "Course Guide.")

(「コースガイド」から希望する大学を選ぶこと。)

Name of university（大学名）

First choice（第1希望）: _____

Reason to hope for the above

(上記を志望する理由):

Second choice（第2希望）: _____

Reason to hope for the above

(上記を志望する理由):

Third choice（第3希望）: _____

Reason to hope for the above

(上記を志望する理由):

4. If it is not possible for you to be admitted to one of the above universities, do you have an alternative study plan? Please mark a) or b) below.

(もし、上記の大学に入学できない場合は次のどれを選ぶか。下記の該当するものを○で囲むこと。)

a) I will study at the university designated by MEXT. (文部科学省の指定した大学に入学する。)

b) I will withdraw my application to study in Japan. (日本留学を断念する。)

5. Do you intend to continue studying at the university and faculty/department in which you are now enrolled after you finish your study in Japan? Please mark

a) or b) below.

(プログラム修了(帰国)後、自国の大学・学部に戻り学修を継続する意思があるか。下記の該当するものを○で囲むこと。)

a) Yes (ある)

b) No (ない)